

ZAKUP MOBILNYCH
PAWILONÓW WYSTAWIENNICZYCH
DLA MUZEUM – KASZUBSKIEGO
PARKU ETNOGRAFICZNEGO
IM. TEODORY I IZYDORA GULGOWSKICH
WE WDZYDZACH

Zamawiający:
Muzeum – Kaszubski Park Etnograficzny
im. Teodory i Izydora Gulgowskich we Wdzydzach
ul. T. i I. Gulowskich 68
83-406 Wdzydze
NIP: 5911001018

Szczegółowy opis zamówienia.

Przedmiotem zamówienia jest dostawa 3 sztuk mobilnych pawilonów wystawienniczych w formie przeszklonych kontenerów oraz ich ustawienie na terenie parkingu usytuowanego w sektorze wejściowym muzeum.

Kontenery wystawiennicze będą pełniły funkcję wielkogabarytowych gablot ekspozycyjnych, w których umieszczone zostaną pomorskie pojazdy konne znajdujące się w kolekcji MKPE we Wdzydzach. Wymiary kontenerów oraz ich wyposażenie włącznie z wykończeniem wewnątrz są tożsame, tzn. poniższy opis wraz z rysunkami dotyczy wszystkich 3 sztuk kontenerów będących przedmiotem dostawy.

Kontenery po dostarczeniu na teren parkingu muzeum należy ustawić w sposób określony przez zamawiającego i w miejscach przez niego wyznaczonych.

1. Konstrukcja kontenera wystawienniczego.

- Konstrukcja nośna kontenerów oparta na stalowej ramie z otworami pod dźwig HDS, do której mocowane są podłoga, ściany i dach.
- Profil gr. min. 3 mm z kształtowników stalowych.
- Słupy narożne 15 x 15 cm spawane z konstrukcją dachu i podłogi.
- W dachu ukryty spadek, w ramie stalowej – rury spustowe celem prawidłowego odprowadzania wód opadowych.
- Konstrukcja pod podłogą w formie kratownicy jako zabezpieczenie podłogi przed uginaniem się pod wpływem obciążeń (maksymalne obciążenie jednego kontenera – 1,5 tony).
- Całość malowana natryskowo farbą poliuretanową w kolorze czarnym RAL 9005, stopień połysku – mat.
- Zewnętrzne wymiary pojedynczego kontenera: 400 cm długości, 250 cm szerokości i 285 cm wysokości.

2. Ściany boczne (rys. 01, rys. 02).

- Ściany boczne wykonane w dłuższych bokach kontenerów wystawienniczych całkowicie przeszklone, bezramowe, bez słupków i szprosów, szkło hartowane gr. 10 mm.
- Na całej szerokości obu ścian bocznych przewidziano po 3, równej szerokości i wysokości tafle szkła. Wzdłuż krawędzi, na styku poszczególnych tafli – szczeliny dylatacyjne wypełnione przezroczystym, bezbarwnym materiałem uszczelniającym.
- Całość odpowiednio uszczelniona celem zabezpieczenia przed przedostawaniem się pyłów i wody do wnętrza kontenerów.

3. Ściana frontowa z wejściem (rys. 03).

- Ściana frontowa to jednocześnie wejście do kontenera wystawienniczego. W otworze (wyznaczonym ramą konstrukcyjną), na całej szerokości i wysokości przewidziano montaż szklanych drzwi zewnętrznych zapewniających odpowiednią izolację termiczną.
- Drzwi zewnętrzne na ramie aluminiowej, przeszklone (szyba dwukomorowa zespolona), dwuskrzydłowe (oba skrzydła rozwierane), symetryczne, zamykane na zamek, bez klamki.
- Do zamków zamontowanych w drzwiach wejściowych kontenerów – klucz generalny, zapewniający dostęp za pomocą jednego wzorca klucza do wnętrza wszystkich 3 kontenerów (liczba kluczy: 4 szt.).
- Kolor ramy – czarny, RAL 9005 w wykończeniu matowym.

4. Tylna ściana z pionowym deskowaniem (rys. 04, 05, 07).

- Tylna ściana od strony zewnętrznej wykończona sosnową deską elewacyjną klasy A. Deska obustronnie strugana, o profilu podobnym do deski podłogowej, tzn. łączona na styk (z ukrytym piórem), krawędzie załamane po obu stronach, szerokość krycia min. 12 cm, minimalna grubość deski co najmniej 16 mm.
- Deska od strony zewnętrznej co najmniej dwukrotnie olejowana wodnorozcieńczalnym olejem kryjącym do stosowania na zewnętrznych powierzchniach drewnianych, o wysokim stopniu ochrony UV. Wybarwienie – kolor czarny, kryjący, wykończenie matowe.



Przykładowy produkt spełniający wymagania odnośnie impregnacji powierzchni zewnętrznej ściany z pionowym deskowaniem wraz z kolorem wybarwienia.

- Izolacja termiczna wewnątrz ściany wykonana z płyty warstwowej PIR gr. 100 mm.
- Ściana wewnątrz kontenera wykończona okładziną ze sklejki sosnowej. Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.

- Arkusze sklejk wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość, symetrycznie rozłożone na powierzchni ściany w formie 2 pionowych paneli. Powierzchnia sklejk widoczna od wewnątrz kontenera – gładka, wyszlifowana celem zlikwidowania wyczuwalnej struktury drewna.



Przykładowy produkt spełniający wymagania odnośnie impregnacji powierzchni okładziny wewnętrznej ściany wykonanej ze sklejk sosnowej.

UWAGA!

Wszystkie elementy znajdujące się na zewnętrznych ścianach kontenerów wystawienniczych takie jak np. obudowa rozdzielni elektrycznej, uchylne przesłony zewnętrzne dla wlotu i wylotu powietrza klimatyzatora, itd. – lakierowane w kolorze czarnym RAL 9005 w wykończeniu matowym.

5. Podłoga (rys. 05, 07).

- Warstwa podłogi wewnątrz kontenera wykończona okładziną ze sklejk sosnowej ułożonej na podkładzie z OSB gr. min. 12 mm.
- Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.
- Arkusze sklejk wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość, równomiernie rozłożone na powierzchni podłogi w formie 3 paneli. Powierzchnia sklejk widoczna od wewnątrz kontenera – gładka, wyszlifowana celem zlikwidowania wyczuwalnej struktury drewna.
- Wykończenie – listwy przypodłogowe z drewna sosnowego, pokryte co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.
- Izolacja termiczna z płyty warstwowej PIR gr. 100 mm zabezpieczona dodatkowo warstwą blachy od strony gruntu.

6. Zadaszenie (rys. 05, 08).

- W dachu ukryty spadek celem prawidłowego odprowadzania wód opadowych do rur spustowych.
- Kształtowniki stalowe o grubości 3mm, wzmocnienia narożne z blachy.
- Obróbki dekarские + uszczelnienie + wykończenie z blachy powlekanej 0,5mm, zewnętrzna, widoczna powierzchnia dachu w kolorze czarnym RAL 9005 (stopień połysku – mat).
- Izolacja z płyty warstwowej gr. 100 mm, podwójnie laminowanej blachą 0,5 mm.
- Sufit wewnątrz kontenera wykończony okładziną ze sklejki sosnowej. Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.
- Arkusze sklejki wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość, równomiernie rozłożone w formie 3 paneli. Powierzchnia sklejki widoczna od wewnątrz kontenera – gładka, wyszlifowana celem zlikwidowania wyczuwalnej struktury drewna.



Przykładowy produkt spełniający wymagania odnośnie impregnacji powierzchni okładziny wewnętrznej sufitu wykonanej ze sklejki sosnowej.

UWAGA!

Wszelkie elementy montażowe i wykończeniowe widoczne na zewnętrznej powierzchni kontenerów wystawienniczych lakierowane w kolorze czarnym RAL 9005 w wykończeniu matowym.

7. Instalacja elektryczna.

- Kontenery ekspozycyjne wyposażone w instalację elektryczną (bez przyłącza) zasilającą oświetlenie wewnętrzne, klimatyzator z wbudowaną grzałką oraz gniazdo wtykowe z uziemieniem.
- Rozdzielnia zlokalizowana na tylnej ścianie z pionowym deskowaniem (rys. 04) w obudowie hermetycznej – skrzynka natynkowa, stopień ochrony IP 66, obudowa

metalowa, malowana proszkowo w kolorze czarnym RAL 9005 w wykończeniu matowym, zamknięcie na zamek z kluczykiem.

- Każdy z 3 obwodów elektrycznych (zasilanie klimatyzatora, oświetlenia, gniazda wtykowego) oddzielnie zabezpieczony.
- Zabezpieczenie różnicowoprądowe.
- Zabezpieczenie nadprądowe.

8. Wyposażenie (rys. 06, 08).

- **Gniazda elektryczne** – pojedyncze z uziemieniem, kolor czarny mat, wym. 80 x 80 mm: po 1 szt. w każdym z kontenerów.



Przykładowy produkt spełniający wymagania.

- **Oświetlenie** – w każdym z kontenerów po 2 sztuki podwójnych opraw ściennie-sufitowych LED z regulacją kierunku świecenia, zasilanie 220–240 V, moc 10W, barwa światła 4000 K (naturalna), kolor oprawy – czarny, wymiary: ok. 280 x 50 x 90 mm.



Przykładowy produkt spełniający wymagania odnośnie oświetlenia wewnętrznego kontenerów.

Klimatyzatory – bez jednostki zewnętrznej, pozwalające na schłodzenie i ogrzanie wnętrza kontenerów wystawienniczych, wymagające jedynie wykonania dwóch okrągłych otworów w ścianie zewnętrznej.

Wyposażone w dodatkową grzałkę elektryczną.

Moc chłodnicza nominalna: 2 do 2,35 KW, moc grzałki (230 V): 1,5 do 1,8 KW, klasa energetyczna (chł./grz.): A+/A.

Wymiary maks.: do 1100 (szer.) x do 600 (wys.) x do 180 (głęb.) mm.

Montaż – po 1 sztuce wewnątrz każdego kontenera, pod sufitem (zgodnie z zaleceniami producenta), w osi pionowej wyznaczającej środek ściany z okładziną ze sklejki (dołączyć instrukcję obsługi w j. polskim wraz z dokumentacją techniczną).

UWAGA!

Ramki i zewnętrzne przesłony dla wlotu i wylotu powietrza widoczne na zewnętrznej powierzchni tylnej ściany z pionowym deskowaniem – malowane w kolorze czarnym RAL 9005 w wykończeniu matowym.



Przykładowy klimatyzator z wbudowaną grzałką elektryczną spełniający wymagania.



Ramki i zewnętrzne przesłony wlotu i wylotu powietrza klimatyzatora w kolorze czarnym RAL 9005 (w wykończeniu matowym) – przykład.

9. Posadowienie (rys. 09, 10, 11, 12).

- Kontenery po dostarczeniu do muzeum należy ustawić w sposób określony przez zamawiającego i w miejscach przez niego wyznaczonych (określonych na mapie sytuacyjnej oraz w terenie).
- Przed rozładunkiem przygotować podłoże.
Pod każdy z kontenerów ustawić po 6 punktów podparcia w postaci betonowych bloczków (14 x 38 x 24 cm). Bloczki wypoziomować, ułożyć w taki sposób, by nie były widoczne z zewnątrz.
- Kontenery wystawiennicze ustawić w zatoczkach parkingowych w taki sposób, by ściany frontowe z drzwiami wejściowymi były zwrócone w stronę ciągów komunikacyjnych (wewnętrznych dróg) przebiegających wewnątrz parkingu muzeum.

285 cm

400 cm

Konstrukcja nośna: profil gr. min. 3 mm z kształowników stalowych, pokryta farbą poliuretanową w kolorze czarnym RAL 9005, stopień połysku – mat.

Rama z otworami pod dźwig HDS, do której mocowane są podłoga, szklane ściany i dach.

W dachu ukryty spadek, w ramie stalowej – rury spustowe celem prawidłowego odprowadzania wód opadowych.

Konstrukcja pod podłogą w formie kratownicy jako zabezpieczenie podłogi przed uginaniem się pod wpływem obciążeń.

Ściany boczne przeszklone, bezramowe, szkło hartowane gr. 10 mm.

Na całej szerokości obu ścian bocznych przewidziano po 3, równej szerokości tafle szkła.

Wzdłuż krawędzi, na styku poszczególnych tafli – szczeliny dylatacyjne wypełnione przezroczystym, bezbarwnym materiałem uszczelniającym.

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ widok ściany bocznej nr 1 z przeszkleniem /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	01
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	1:10
zamawiający:			
MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			

285 cm



400 cm

Konstrukcja nośna: profil gr. min. 3 mm z kształowników stalowych, pokryta farbą poliuretanową w kolorze czarnym RAL 9005, stopień połysku – mat.

Rama z otworami pod dźwig HDS, do której mocowane są podłoga, szklane ściany i dach.

W dachu ukryty spadek, w ramie stalowej – rury spustowe celem prawidłowego odprowadzania wód opadowych.

Konstrukcja pod podłogą w formie kratownicy jako zabezpieczenie podłogi przed uginaniem się pod wpływem obciążeń.

Ściany boczne przeszklone, bezramowe, szkło hartowane gr. 10 mm.

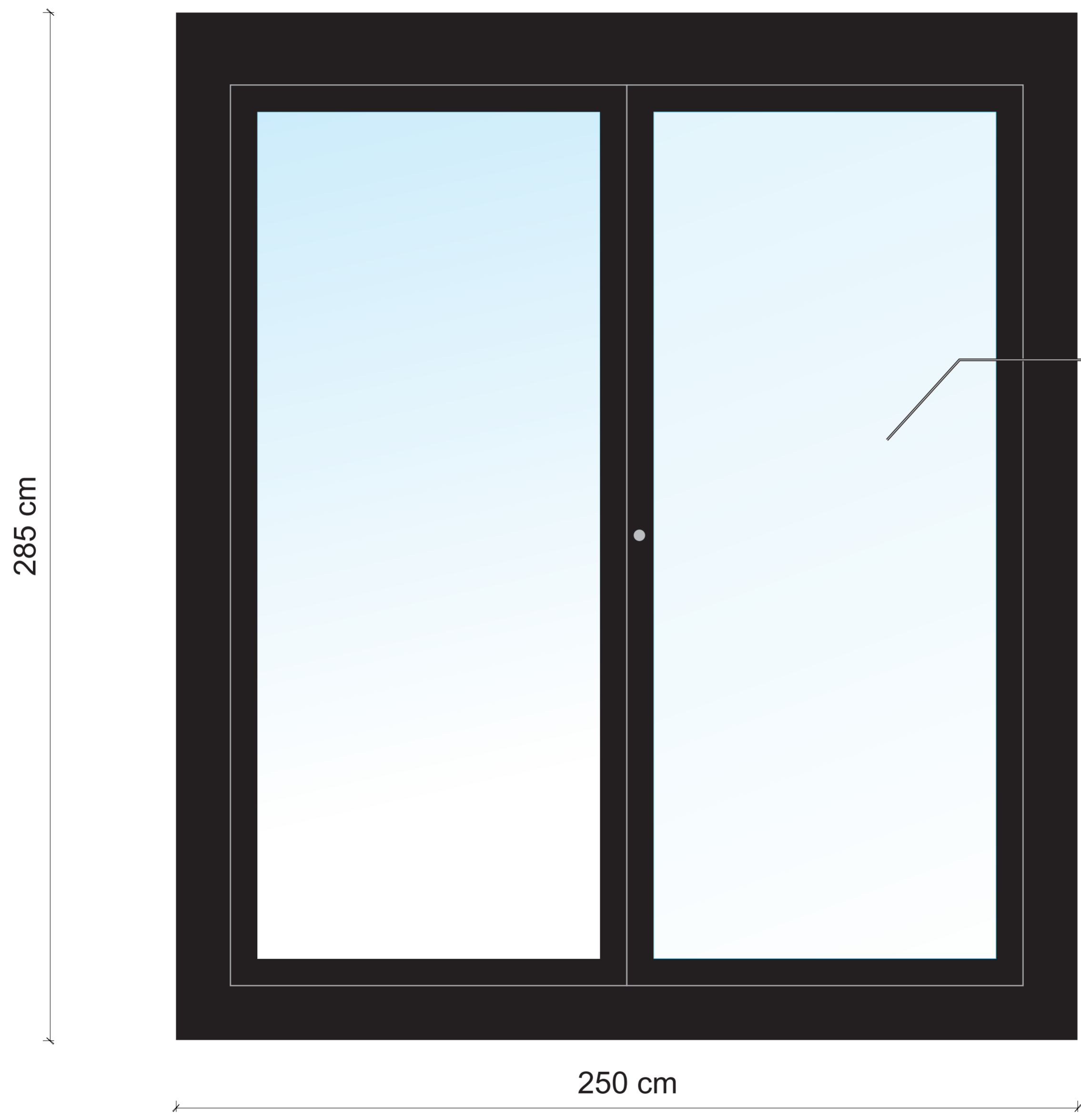
Na całej szerokości obu ścian bocznych przewidziano po 3, równej szerokości tafle szkła.

Wzdłuż krawędzi, na styku poszczególnych tafli – szczeliny dylatacyjne wypełnione przezroczystym, bezbarwnym materiałem uszczelniającym.

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ widok ściany bocznej nr 2 z przeszkleniem /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	02
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	1:10
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			



Wejście do kontenera ekspozycyjnego z drzwiami zewnętrznymi zapewniającymi izolację termiczną.

Drzwi zewnętrzne na ramie aluminiowej, przeszklone, dwuskrzydłowe (oba skrzydła rozwierane), symetryczne, zamykane na zamek, bez klamki.

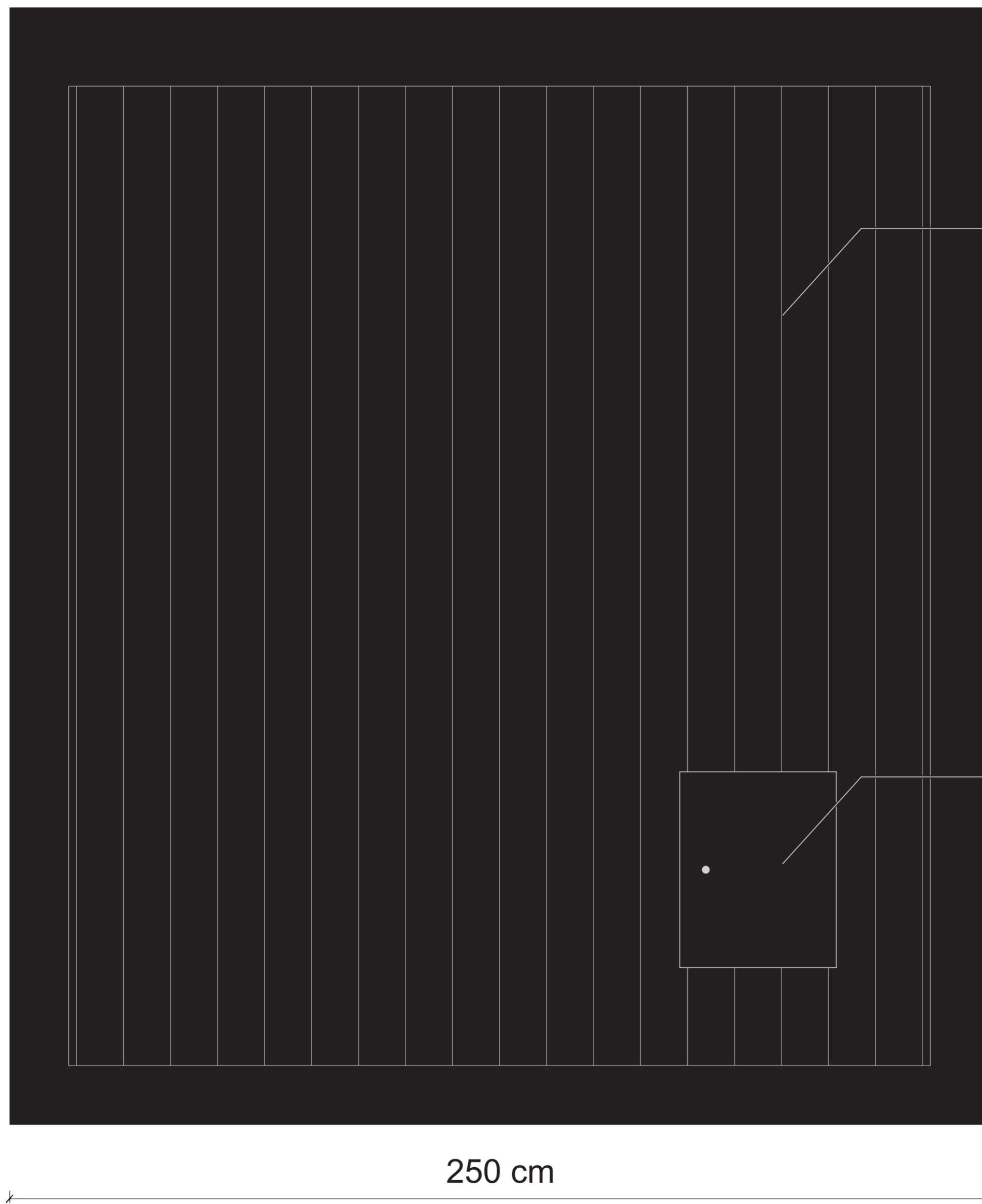
Kolor ramy – czarny, RAL 9005 w wykończeniu matowym.

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ widok ściany frontowej z wejściem /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	03
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	1:10
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			

285 cm



250 cm

Tylna ściana od strony zewnętrznej wykończona sosnową deską elewacyjną klasy A. Deska obustronnie strugana, o profilu podobnym do deski podłogowej – pióro ukryte, krawędzie załamane po obu stronach, szerokość krycia min. 12 cm, minimalna grubość deski co najmniej 16 mm.

Deska od strony zewnętrznej co najmniej dwukrotnie olejowana wodnorozcieńczalnym olejem kryjącym do stosowania na zewnętrznych powierzchniach drewnianych, o wysokim stopniu ochrony UV. Wybarwienie – kolor czarny, kryjący, wykończenie matowe.

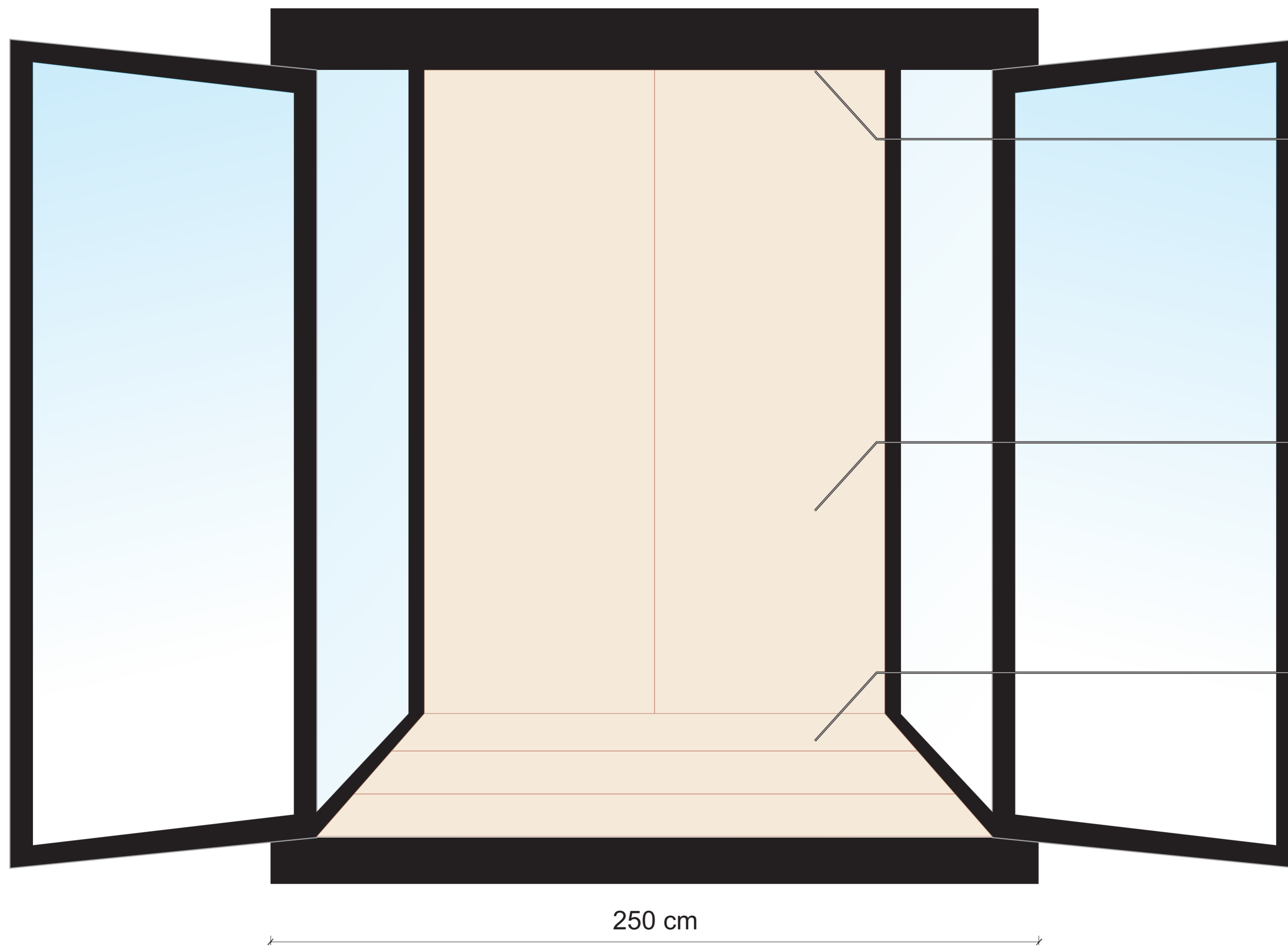
Hermetyczna skrzynka natynkowa z rozdzielnią elektryczną, stopień ochrony IP 66. Obudowa metalowa, malowana proszkowo w kolorze czarnym RAL 9005 w wykończeniu matowym, zamknięcie na zamek z kluczykiem

Montaż w dolnej części ściany, minimum 40 cm od dolnej krawędzi ramy konstrukcyjnej kontenera.

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ widok tylnej ściany z pionowym deskowaniem /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	04
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	1:10
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			



Sufit od wewnątrz wykończony okładziną ze sklejki sosnowej .

Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.

Arkusze sklejki wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość, równomiernie rozłożone względem siebie.

Ściana od wewnątrz wykończona okładziną ze sklejki sosnowej.

Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.

Arkusze sklejki wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość, symetrycznie rozłożone na powierzchni ściany w formie 2 pionowych paneli.

Zewnętrzna warstwa podłogi wykończona okładziną ze sklejki sosnowej ułożonej na podkładzie z OSB gr. min. 12 mm.

Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.

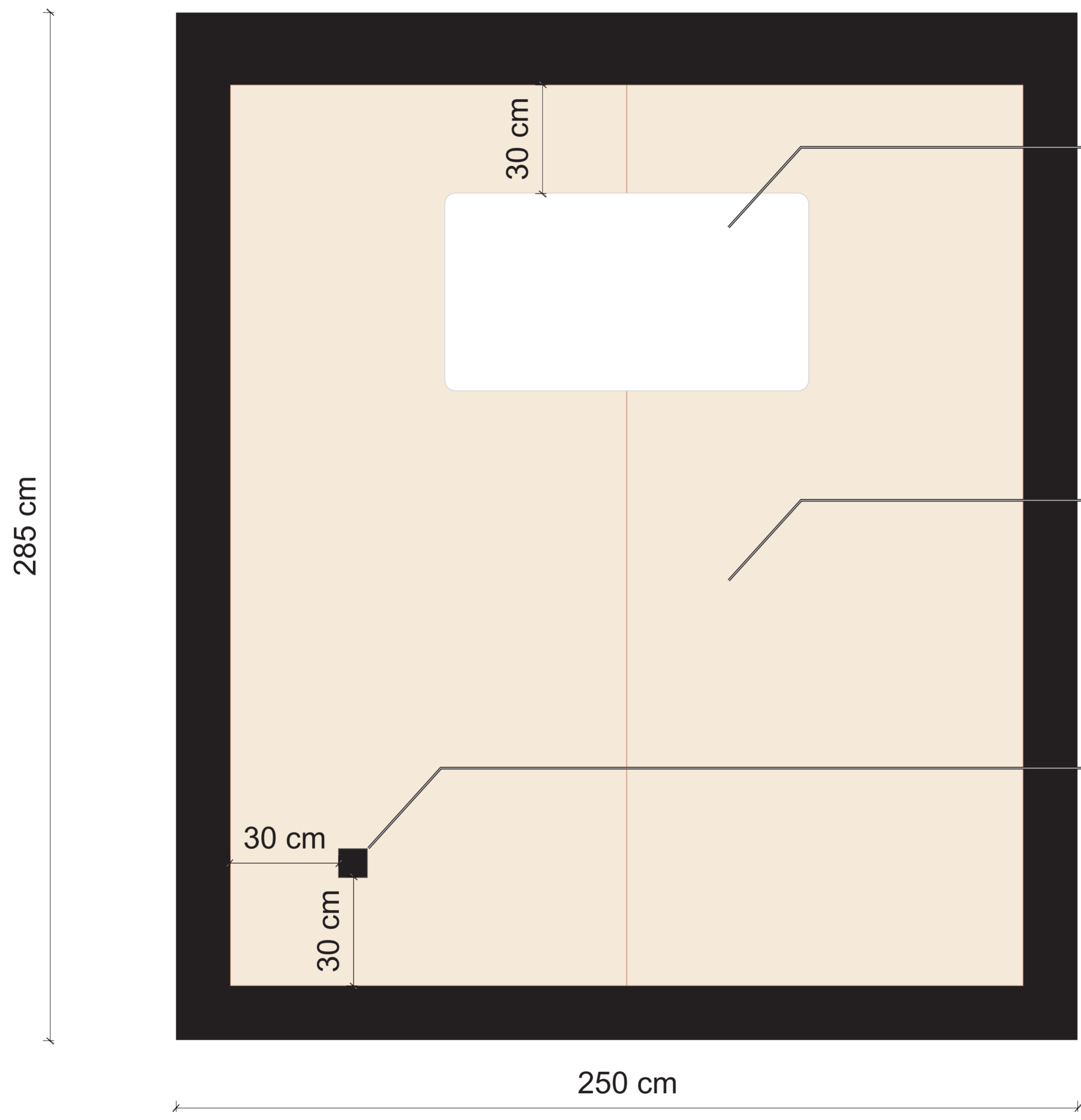
Arkusze sklejki wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość, równomiernie rozłożone na powierzchni podłogi.
Wykończenie – listwy przypodłogowe z drewna sosnowego, pokryte co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.

250 cm

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ widok wnętrza – wykończenie ściany, sufit i podłoga /

nazwa:	rysunek nr:
KONTENER WYSTAWIENNICZY	05
opracowanie:	skala:
ANNA BOROWSKA	1:10
zamawiający:	
MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH	



Klimatyzator bez jednostki zewnętrznej wyposażony w dodatkową grzałkę (brak agregatu zewnętrznego, montaż wymaga wykonania dwóch otworów w ścianie zgodnie z zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji montażu).

Wymiary: do 1100 (szer.) x do 600 (wys.) x do 180 (głęb.) mm.
 Moc chłodnicza nominalna: 2 do 2,35 KW,
 moc grzałki (230 V): 1,5 do 1,8 KW,
 klasa energetyczna (chl./grz.): A+/A.

Ściana od wewnątrz wykończona okładziną ze sklejki sosnowej.

Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm,
 pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym
 woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.

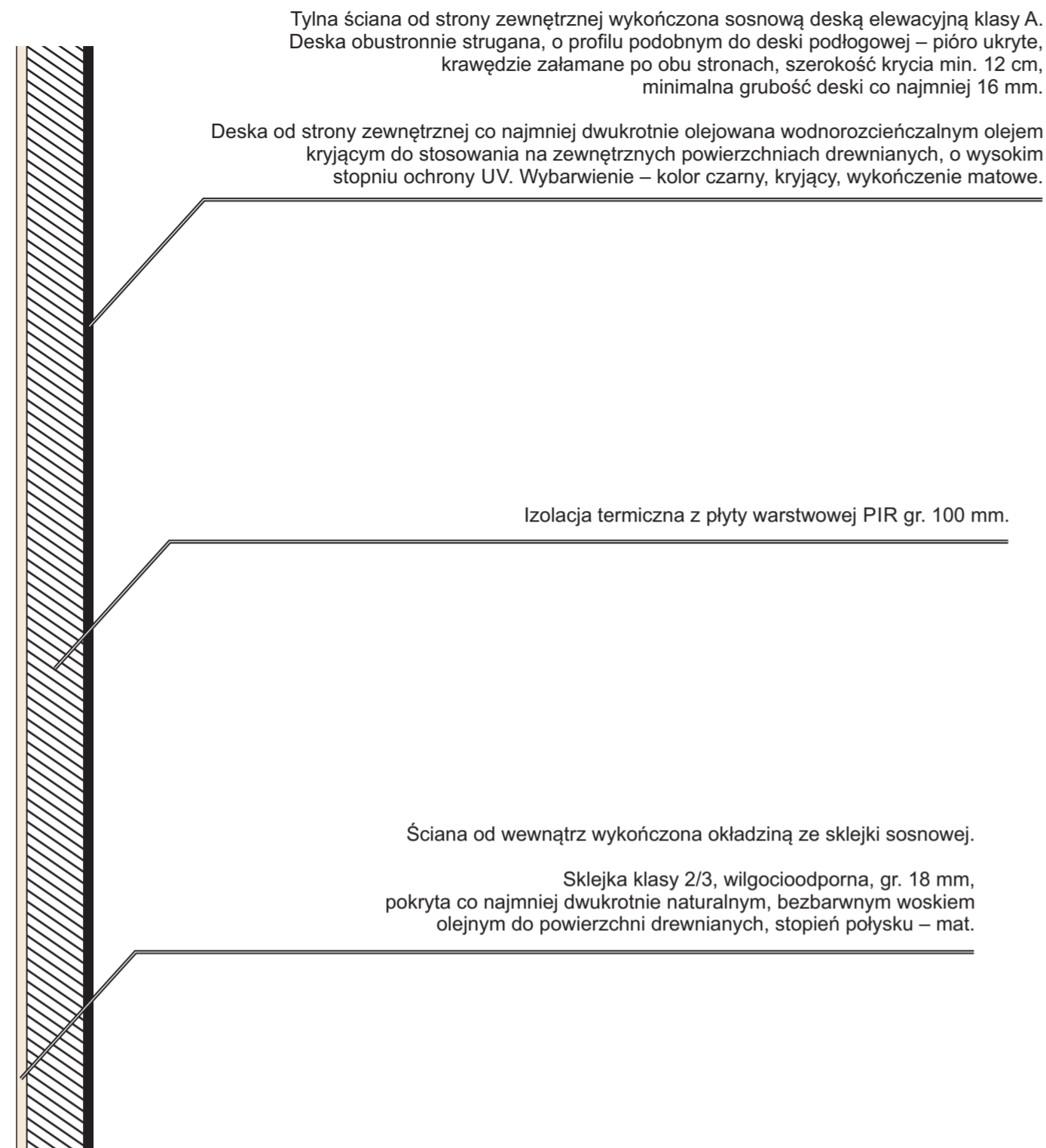
Arkusze sklejki wykorzystane na okładziny docięte na taką samą szerokość,
 symetrycznie rozłożone na powierzchni ściany w formie 2 pionowych paneli.

Gniazdo elektryczne z ramką, podtynkowe,
 z uziemieniem, kolor – czarny mat.
 Wymiary: 80 x 80 mm.

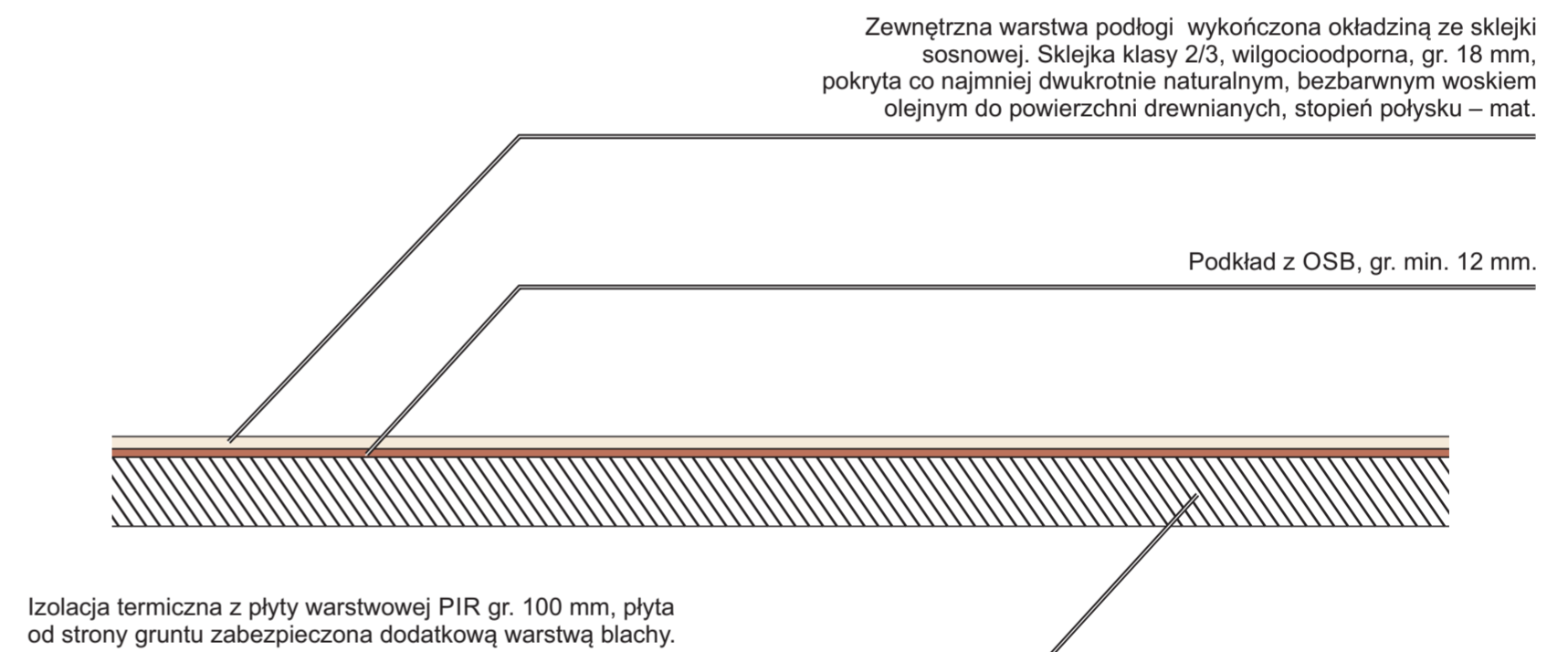
KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ widok wnętrza – tylna ściana z okładziną ze sklejki /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	06
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	1:10
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			



**PRZEKRÓJ
TYLNA ŚCIANA Z WYKOŃCZENIEM ZE SKLEJKI,
IZOLACJĄ TERMICZNĄ I PIONOWYM DESKOWANIEM**

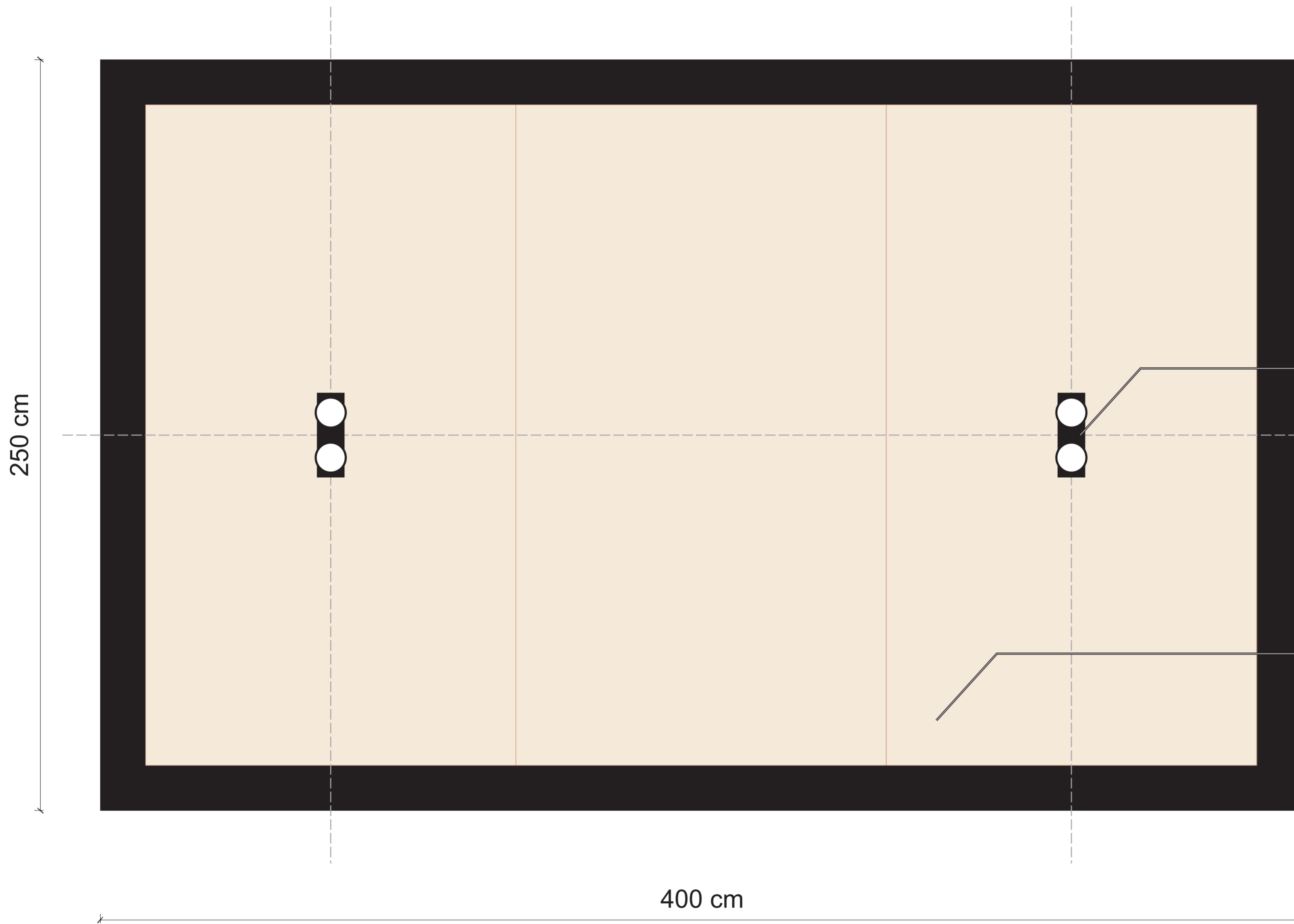


**PRZEKRÓJ
PODŁOGA Z WYKOŃCZENIEM ZE SKLEJKI,
PODKŁADEM Z OSB I IZOLACJĄ TERMICZNĄ**

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ podłoga i tylna ściana z pionowym deskowaniem – przekroje /

nazwa: KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr: 07
opracowanie: ANNA BOROWSKA	skala:
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH	



Oświetlenie – w każdym z kontenerów po dwie sztuki podwójnych opraw ścienna-sufitowych LED z regulacją kierunku świecenia, zasilanie 220–240 V, moc 10W, barwa światła 4000 K (naturalna), kolor oprawy – czarny.

Moztaż – do sufitu, na skrajnych panelach ze sklejki, symetrycznie w miejscu przecięcia osi pionowych i poziomych poszczególnych paneli.

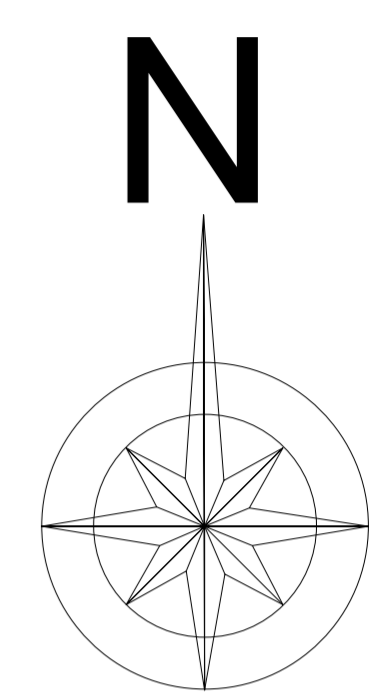
Sufit od wewnątrz wykończony okładziną ze sklejki sosnowej.

Sklejka klasy 2/3, wilgocioodporna, gr. 18 mm, pokryta co najmniej dwukrotnie naturalnym, bezbarwnym woskiem olejnym do powierzchni drewnianych, stopień połysku – mat.
 Arkusze sklejki wykorzystane na okładzinę docięte na taką samą szerokość, równomiernie rozłożone w formie 3 paneli.

KONTENER WYSTAWIENNICZY

/ rzut sufitu z okładziną ze sklejki – rozmieszczenie oświetlenia /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	08
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	1:10
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYZDZACH			



PLAN SYTUACYJNY

/ lokalizacja kontenerów na terenie parkingu muzeum /

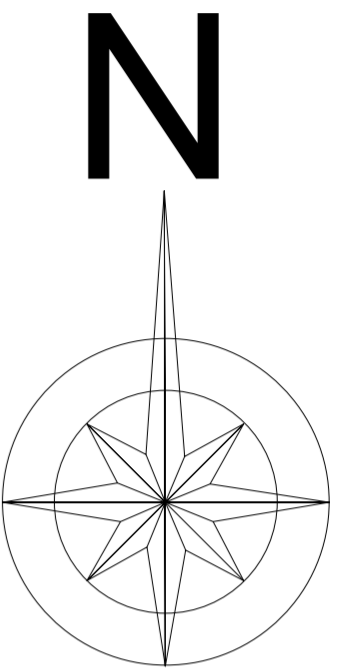
nazwa:	rysunek nr:
KONTENER WYSTAWIENNICZY	09
opracowanie:	skala:
ANNA BOROWSKA	
zamawiający:	
MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH	



PLAN SYTUACYJNY

/ ustawienie kontenera K1 – odległość od krawężnika w zatoczce /

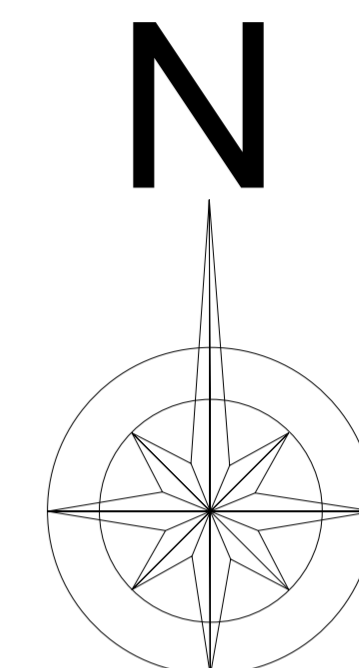
nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	10
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			



PLAN SYTUACYJNY

/ ustawienie kontenera K2 – odległość od krawężnika w zatoczce /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	11
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			



PLAN SYTUACYJNY

/ ustawienie kontenera K3 – odległość od krawężnika w zatoczce /

nazwa:	KONTENER WYSTAWIENNICZY	rysunek nr:	12
opracowanie:	ANNA BOROWSKA	skala:	
zamawiający: MUZEUM – KASZUBSKI PARK ETNOGRAFICZNY IM. T. I. I. GULGOWSKICH WE WDZYDZACH			